# EUROOPAN PARLAMENTTI

*2004* *2009*

*Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta*

**2007/0216(COD)**

18.6.2008

# TARKISTUKSET
# 18 - 27

**Mietintöluonnos**
**Carlos Coelho**
(PE405.718v01-00)

jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevista vaatimuksista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2252/2004 muuttamisesta

Ehdotus asetukseksi – muutossäädös
(KOM(2007)0619 – C6-0359/2007 – 2007/0216(COD))

AM_Com_LegReport

**Tarkistus 18**
**Sylvia-Yvonne Kaufmann**

**Ehdotus asetukseksi – muutossäädös**
**Johdanto-osan 1 a viite (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***- ottaa huomioon Euroopan tietosuojavaltuutetun 26. maaliskuuta 2008 antaman lausunnon,*** |

Or. de

*Perustelu*

*Tässä yhteydessä on erityisen tärkeää viitata kyseiseen lausuntoon, koska komissio ei ole tässä tapauksessa noudattanut velvollisuuttaan kuulla Euroopan tietosuojavaltuutettua yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 28 artiklan 2 kohdan mukaisesti.*

**Tarkistus 19**
**Sylvia-Yvonne Kaufmann**

**Ehdotus asetukseksi – muutossäädös**
**Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***(5 a) Valitettavasti ei vielä ole tehty laajaa ja kattavaa lasten sormenjälkien käyttöä koskevaa tutkimusta. Tämän alan nykyiset koehankkeet eivät ole tarjonneet riittävästi tietoa kyseisenlaisen perustavan ja kauaskantoisen päätöksen tekemiseksi. Siksi ikäraja olisi valittava vastuullisella tavalla ja sen olisi perustuttava aiemmin saatuihin kokemuksiin (kuten Yhdysvaltain vierailijaohjelmaan tai Eurodac-järjestelmään).*** |

Or. de

**Tarkistus 20**
**Urszula Gacek**

**Ehdotus asetukseksi – muutossäädös**
**1 artikla – 1 kohta**
Asetus (EY) N:o 2252/2004
1 artikla – 1 kohta

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| (1) Korvataan ***1*** kohta seuraavasti: | (1) Korvataan ***1 artiklan ensimmäinen*** kohta seuraavasti: |
| "1. Jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen on oltava liitteessä säädettyjen turvallisuutta koskevien vähimmäisvaatimusten mukaiset. | "1. Jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen on oltava liitteessä säädettyjen turvallisuutta koskevien vähimmäisvaatimusten mukaiset. |
| Ne on myönnettävä henkilökohtaisina asiakirjoina."; | Ne on myönnettävä henkilökohtaisina asiakirjoina. |
| | ***Alaikäisille myönnetyissä passeissa on oltava erityinen kenttä, joka sisältää alaikäisen huoltajuudesta vastaavan/vastaavien henkilön/henkilöiden nimen/nimet.*** |
| | ***Alaikäisille myönnetyt passit voivat olla voimassa enintään viiden vuoden ajan ja niiden myöntämisestä perittävä maksu saa olla enintään 50 prosenttia aikuisten standardipassin vastaavasta maksusta."*** |

Or. en

*Perustelu*

*The ICAO (International Civil Aviation Organisation) recommendation for a "one passport-one person concept" is an additional benefit to the fight against child trafficking. The existence of a personal travel document constitutes an additional protection, as well as the creation of a special field on the passport, containing the name of the person who has the parental responsibility over the child, in order to create a reliable link between the child and that person, in order to avoid abduction.*

*A limited term of validity for a minor's passport is required because the growth rate of children which means that a passport photo issued may be unrecognisable before the*

*standard expiration date of a passport. Due to this limited term of validity, the standard passport issuing fee should also be reduced so that the fee reflexes the difference in the period of validity.*

*(Kääntäjän huomautus: perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)*

**Tarkistus 21**
**Martine Roure**

**Ehdotus asetukseksi – muutossäädös**
**1 artikla – 1 kohta**
Asetus (EY) N:o 2252/2004
1 artikla – 1 kohta

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| (1) Korvataan ***1*** kohta seuraavasti: | (1) Korvataan ***1 artiklan ensimmäinen*** kohta seuraavasti: |
| "1. Jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen on oltava liitteessä säädettyjen turvallisuutta koskevien vähimmäisvaatimusten mukaiset. | "1. Jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen on oltava liitteessä säädettyjen turvallisuutta koskevien vähimmäisvaatimusten mukaiset. |
| Ne on myönnettävä henkilökohtaisina asiakirjoina."; | Ne on myönnettävä henkilökohtaisina asiakirjoina. |
| | ***Alaikäisille myönnetyissä passeissa on oltava erityinen kenttä, joka sisältää alaikäisen huoltajuudesta vastaavan/vastaavien henkilön/henkilöiden nimen/nimet.*** |
| | ***Kyseisissä passeissa on varattava mahdollisuus lisätä muita erityisiä kenttiä, joissa voidaan ilmoittaa sen henkilön nimi, jonka lapsen huoltajuudesta vastaava henkilö on valtuuttanut matkustamaan lapsen kanssa tietyllä matkalla."*** |

Or. fr

**Tarkistus 22**
**Sylvia-Yvonne Kaufmann**

**Ehdotus asetukseksi – muutossäädös**
**1 artikla – 2 kohta**
Asetus (EY) N:o 2252/2004
1 artikla – 2 a kohta

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| (2) Lisätään ***2 kohdan jälkeen 2 a*** kohta seuraavasti: | (2) Lisätään ***1 artiklaan 2 a*** kohta seuraavasti: |
| "2a. Seuraaviin henkilöihin ei sovelleta sormenjälkien antamista koskevaa vaatimusta: | "2 a. Seuraaviin henkilöihin ei sovelleta sormenjälkien antamista koskevaa vaatimusta: |
| (a) alle ***kuusivuotiaat*** lapset; | (a) alle ***14-vuotiaat*** lapset; ***niiden lasten ikärajaa, joita koskevat sormenjälkien antamisvaatimukset pidetään toistaiseksi voimassa olevana ja sitä tarkastellaan uudelleen kolmen vuoden kuluttua 5 a artiklan mukaisesti;*** |
| (b) henkilöt, jotka eivät fyysisten rajoitteiden vuoksi pysty antamaan sormenjälkiä." | (b) henkilöt, jotka eivät fyysisten rajoitteiden vuoksi pysty antamaan sormenjälkiä." |

Or. de

**Tarkistus 23**
**Sarah Ludford**

**Ehdotus asetukseksi – muutossäädös**
**1 artikla – 2 kohta**
Asetus (EY) N:o 2252/2004
1 artikla – 2 a kohta

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| (2) Lisätään ***2 kohdan jälkeen 2 a*** kohta seuraavasti: | (2) Lisätään ***1 artiklaan 2 a*** kohta seuraavasti: |
| "2 a. Seuraaviin henkilöihin ei sovelleta sormenjälkien antamista koskevaa vaatimusta: | "2 a. Seuraaviin henkilöihin ei sovelleta sormenjälkien antamista koskevaa vaatimusta: |
| (a) alle ***kuusivuotiaat*** lapset; | (a) alle ***12-vuotiaat*** lapset; ***niiden lasten ikärajaa, joita koskevat sormenjälkien antamisvaatimukset pidetään toistaiseksi*** |

| | |
|---|---|
| | ***voimassa olevana ja sitä tarkastellaan uudelleen kolmen vuoden kuluttua 5 a artiklan mukaisesti;*** |
| (b) henkilöt, jotka eivät fyysisten rajoitteiden vuoksi pysty antamaan sormenjälkiä." | (b) henkilöt, jotka eivät fyysisten rajoitteiden vuoksi pysty antamaan sormenjälkiä." |

Or. en

*Perustelu*

The present Regulation allows the taking of fingerprints of children from the moment they are born. The Opinion of the European Data Protection Supervisor advises that the provisional age limit for fingerprinting should be 14 or slightly lower, hence 12 seems reasonable in line with the report adopted on the Common Consular Instructions and biometric visas. This decision may be reviewed within 3 years based on substantive evidence as to the technical feasibility and policy considerations relating to proportionality.

Claims that fingerprinting young children would enhance the fight against child trafficking are not supported by any international organisation specialising in this area.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

**Tarkistus 24**
**Tatjana Ždanoka**

**Ehdotus asetukseksi – muutossäädös**
**1 artikla – 2 kohta**
Asetus (EY) N:o 2252/2004
1 artikla – 2 a kohta

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| (2) Lisätään ***2 kohdan jälkeen*** 2 a kohta seuraavasti: | (2) Lisätään ***1 artiklaan*** 2 a kohta seuraavasti: |
| 2 a. Seuraaviin henkilöihin ei sovelleta sormenjälkien antamista koskevaa vaatimusta: | "2 a. Seuraaviin henkilöihin ei sovelleta sormenjälkien antamista koskevaa vaatimusta: |
| (a) alle ***kuusivuotiaat*** lapset; | (a) alle ***12-vuotiaat*** lapset; |
| (b) henkilöt, jotka eivät fyysisten rajoitteiden vuoksi pysty antamaan sormenjälkiä." | (b) henkilöt, jotka eivät fyysisten rajoitteiden vuoksi pysty antamaan sormenjälkiä." |

Or. en

**Tarkistus 25**
**Frieda Brepoels**

**Ehdotus asetukseksi – muutossäädös**
**1 artikla – 2 a kohta (uusi)**
Asetus (EY) N:o 2252/2004
1 artikla – 2 b kohta (uusi)

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***(2 a) Lisätään 1 artiklaan 2 b kohta seuraavasti:*** |
| | ***" 2 b) Alaikäisille myönnettyjen passien ja matkustusasiakirjojen voimassaolon enimmäisaika on viisi vuotta."*** |

Or. nl

*Perustelu*

*Alaikäisten biometriset tiedot voivat muuttua, erityisesti varhaisnuoruudessa. Siksi on tarpeen rajoittaa kasvavien lasten passien ja matkustusasiakirjojen voimassaoloaikaa, jotta kyseiset asiakirjat pysyvät mahdollisimman luotettavina.*

**Tarkistus 26**
**Martine Roure**

**Ehdotus asetukseksi – muutossäädös**
**1 artikla – 2 a kohta (uusi)**
Asetus (EY) N:o 2252/2004
1 b artikla (uusi)

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***(2 a) Lisätään 1 b artikla:*** |
| | ***"1 b artikla*** |
| | ***1. Biometriset tiedot tallennetaan ainoastaan tallennusvälineelle ja niitä ei säilytetä keskustietokannassa.*** |

***2. Biometrisiä tietoja ei saa myöhemmin siirtää muille kuin toimivaltaisille viranomaisille tai kolmansille maille."***

Or. fr

*Perustelu*

*Biometriset tiedot ovat hyvin henkilökohtaisia. Tietosuojan varmistamiseksi on rajoitettava oikeutta tutustua kyseisiin tietoihin. Tästä syystä niitä ei pitäisi säilyttää missään keskitetysti.*

**Tarkistus 27**
**Sarah Ludford**

**Ehdotus asetukseksi – muutossäädös**
**1 artikla – 2 k kohta (uusi)**
Asetus (EY) N:o 2252/2004
5 a kohta (uusi)

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***(2 k) Lisätään 5a artikla seuraavasti:*** |
| | ***"5 a artikla*** |
| | ***Komissio antaa kolmen vuoden kuluttua muutosasetuksen voimaantulosta Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän asetuksen soveltamisesta. Kertomus sisältää*** |
| | ***(i) riippumattoman viranomaisen toteuttaman kattavan ja perusteellisen tutkimuksen, jossa tarkastellaan alle 12-vuotiaiden lasten sormenjälkien käytön luotettavuutta ja teknistä toteutettavuutta tunnistamisessa ja todentamisessa;*** |
| | ***(ii) analyysin siitä, onko tarpeen laatia yhteiset säännöt passin tai matkustusasiakirjan hankkimista varten esitettävien asiakirjojen (breeder documents) tuottamisesta ja mitä asiakirjoja on esitettävä passin tai matkustusasiakirjan hankkimiseksi;*** |
| | ***(iii) tutkimus, jossa verrataan kussakin jäsenvaltiossa tapahtuneiden virheellisten*** |

***käännytysten määrää, ja tämän tutkimuksen tuloksiin perustuva analyysi siitä, onko tarpeen laatia vertaamismenettelyä koskevat yhteiset säännöt. Kertomukseen liitetään tarvittaessa ehdotuksia tämän asetuksen mukauttamiseksi."***

Or. en

*Perustelu*

*This revision clause allows the Commission, after 3 years and taking into account the results of the requested studies, to propose additional measures regarding:*

– *the adaptation of the age limit to the results obtained by the study (which has also been asked for in the Committee's report on the amendment of the Common Consular Instruction regarding biometric data);*

– *the way in which "breeder documents" (eg birth certificate, driving licence) should be produced in the Member States. There is a currently a great diversity in the Member States. Taking into account that normally they have less security features than the passport itself, they are more likely to be vulnerable to forgery and counterfeiting.*

– *the definition of a European matching process, with a common false rejection rate to be applied at the border and also a common procedure to deal with persons who have apparently been falsely rejected, allowing equal treatment of EU citizens regardless of which external border they cross.*

*As the EDPS stresses, while enhancement of passport security measures is important, the passport is only one link in a security chain starting with the breeder documents, to the enrolment of biometric data and lastly the matching at the border. This chain is only as secure as its weakest link.*

*(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)*